SWIVEL SEAT CUSHION

Art. 278051, 278052, 278055, 278056

Gebrauchsanleitung
Brugervejledning
User Manual
Manuale
Bruksanvisning
Instrukcja Obsługi
Manuel de l'utilisateur



The swivel seat cushion is made of high quality polyester with low friction. The material provides good comfort and durability with silicone anti-slip technology.

CE

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5, 8660 Skanderborg,
Denmark,
www.mobilex.dk

Mobilex Sp. z o.o.
ul. Duńska 3/5,91-204 Łódź
tel.: (0-42) 214-29-11
www.mobilex.pl

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

Inhaltsverzeichnis
Indholdsfortegnelse
Table of contents
Indice
Innehållsförteckning
Spis treści
Table des matières

	Gebrauchsanleitung	3-5	DEUTSCH
	Brugervejledning	6-8	DANSK
	User Manual	9-11	ENGLISH
	Manuale	12-14	ITALIANO
	Bruksanvisning	15-17	SVENSKA
	Instrukcja Użytkowania	18-20	POLSKI
	Manuel de l'utilisateur	21-23	FRANÇAIS

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

1. Einleitung

Sie haben sich für ein hochwertiges Mobilex Produkt entschieden und darüber freuen wir uns besonders. Diese Gebrauchsanleitung enthält eine Beschreibung und wichtige Informationen über die Verwendung des Medizinprodukts. Sie soll Ihnen helfen, das Produkt korrekt und sicher zu verwenden. Es ist sehr wichtig, dass Sie die Anleitung sorgfältig lesen, bevor Sie das Produkt verwenden. Achten Sie besonders auf die Sicherheitsrichtlinien und befolgen Sie diese stets. Mobilex ist ständig bemüht, seine Produkte zu verbessern und zu aktualisieren. Daher behalten wir uns das Recht vor, Spezifikationen und technische Daten des Produkts ohne weitere Ankündigung zu ändern.

Zweckbestimmung

Das Drehsitzkissen ist ein medizinisches Hilfsmittel, das die Mobilität von Personen mit eingeschränkter Bewegungs- und Umlagerungsfähigkeit erhöhen soll. Das Drehsitzkissen erleichtert diesen Personen das Ein- und Aussteigen aus dem Auto, dem Bett oder dem Stuhl. Das Drehsitzkissen ermöglicht es dem Benutzer, auf dem drehbaren Sitz zu sitzen und sich mit eigener Kraft zu drehen oder von einer Begleitperson drehen zu lassen. Jede andere Verwendung ist untersagt.

Indikationen

Aufgrund der Vielzahl möglicher Anwendungen können die Indikationen nicht an ein bestimmtes Krankheitsbild gebunden werden. Die Transferprodukte sind für mehrere Anwendungen indiziert, z. B. für die Positionierung und/oder den Transfer von Patienten mit stark eingeschränkter Mobilität oder für die Positionierung und/oder den Transfer von Patienten, die sehr schmerzempfindlich sind. Die Indikationen hängen auch von der individuellen Beurteilung des Gesundheitszustands des potenziellen Benutzers durch einen Arzt oder Physiotherapeuten ab. Die Hauptzielgruppen sind jedoch ältere Menschen, Personen mit Paresen, rheumatischen Erkrankungen und andere Personen mit eingeschränkter Beweglichkeit der Lendenwirbelsäule, der Knie oder der Hüften. Die Verwendung des Produkts für andere als die oben beschriebenen Zwecke ist untersagt.

Kontraindikationen

Gegenanzeigen können nicht auf ein bestimmtes Krankheitsbild bezogen werden und hängen von der individuellen Bewertung des Gesundheitszustands des potenziellen Benutzers ab. Die Auswahl eines orthopädischen Hilfsmittels, das für ein bestimmtes Krankheitsbild geeignet ist, muss immer mit Hilfe eines Facharztes oder Physiotherapeuten erfolgen. Beachten Sie außerdem die Sicherheitshinweise in Kapitel **2**.

Einsatzbereiche

Das Produkt ist für den Innen- und Außenbereich geeignet und kann in der häuslichen Pflege, in Gesundheits- und Pflegeeinrichtungen und in Krankenhäusern verwendet werden.

Medizinische Zwischenfälle und unerwünschte Ereignisse

Sollten unerwünschte Ereignisse im Zusammenhang mit dem Produkt auftreten, wenden Sie sich bitte an den Händler oder den Hersteller:

Mobilex A/S		
Grønlandsvej 5	Telefon:	+45 87 93 22 20
DK-8660 Skanderborg	Telefax:	+45 87 93 17 77
Denmark	Email:	info@mobilex.dk

2. Sicherheitsanforderungen

- Stellen Sie sicher, dass diese Gebrauchsanleitung von allen Personen, die das Produkt benutzen, gelesen wurde.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden und/oder Verletzungen, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstehen.
- Verwenden Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand.
- Wenn Defekte oder Fehler festgestellt werden, müssen Sie das Produkt sofort außer Betrieb nehmen und sich an den Händler wenden.
- Befolgen Sie alle Empfehlungen und Warnhinweise des Herstellers.
- Beachten Sie die Informationen auf dem Etikett des Produkts.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den beschriebenen Zweck.
- Stellen Sie sich nicht auf das Gerät.
- Nehmen Sie keine konstruktiven Veränderungen an dem Produkt vor, es sei denn, Sie haben die schriftliche Genehmigung des Herstellers für solche Modifikationen.
- Das Produkt dürfen nicht mit mehr Gewicht beladen werden als in den technischen Daten angegeben.
- Überprüfen Sie immer, ob sich das Produkt in gutem Zustand befindet und keine Anzeichen von Rissen und Abnutzung wie lose Nähte, ausgefranste Kanten und Materialinkonsistenzen aufweist.
- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt auf dem Boden liegen, da eine Person versehentlich darauf treten und sich verletzen könnte.
- Führen Sie immer eine Risikobewertung durch, bevor Sie mit der spezifischen Repositionierungssitzung beginnen, um sicherzustellen, dass das Produktmodell korrekt ist und dass das Verfahren vollständig verstanden wurde.

Lieferung

Das Produkt wird in einem Karton geliefert. Der Inhalt des Pakets ist:

- ✔ 1 Drehbares Sitzkissen;
- ✔ 1 Gebrauchsanleitung;

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

Vorläufige Prüfung
Überprüfen Sie den Inhalt des Kartons anhand der obigen Liste. Wenn Sie zu diesem Zeitpunkt feststellen, dass ein Teil fehlt oder beschädigt ist, wenden Sie sich sofort an Ihren Lieferanten.

3. Beschreibung

Beschreibung des Produkts
Das drehbare Sitzkissen passt sich den meisten Autos und Oberflächen an und ermöglicht es dem Benutzer, auf dem drehbaren Sitz zu sitzen und sich mit eigener Kraft zu drehen oder von einer Begleitperson drehen zu lassen. Das Gerät besteht aus hochwertigem Polyester und PU-Memory-Schaum sowie einem reibungsarmen Material, das mit seiner Silikon-Anti-Rutsch-Technologie für guten Komfort und Langlebigkeit sorgt.

Beschreibung der Montage
Für dieses Produkt benötigen Sie keine Montageanleitung.

Beschreibung der Funktion

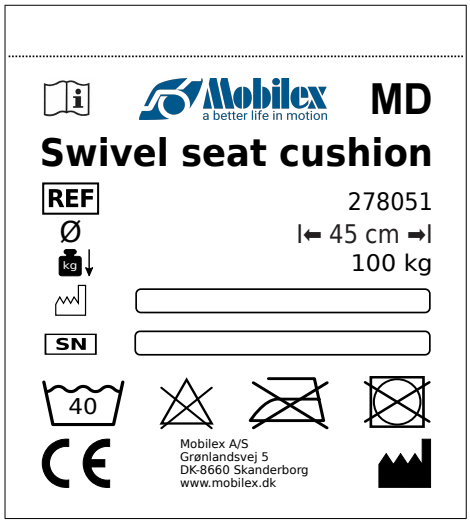
Verwendung des drehbaren Sitzkissens
Legen Sie das Kissen mit der dunklen, rutschfesten Seite nach unten in die Mitte des Autositzes (oder einer anderen Oberfläche). Stellen Sie sich mit dem Rücken zum Kissen. Beugen Sie die Knie leicht, indem Sie sich langsam nach hinten bewegen, und setzen Sie sich auf das Kissen. Drehen Sie Ihren Oberkörper langsam zur Innenseite des Autos und greifen Sie mit den Händen nach dem Lenkrad. Heben Sie Ihre Beine zusammen an. Halten Sie das Lenkrad fest und drehen Sie Ihre Beine und Ihren Körper in das Auto hinein. Setzen Sie sich auf den Fahrersitz und stellen Sie den Abstand zum Lenkrad ein. Aussteigen: Halten Sie das Lenkrad fest, heben Sie die Beine an und drehen Sie Ihren Körper mithilfe des Sitzkissens langsam aus dem Auto. Setzen Sie Ihre Füße auf den Boden und verlassen Sie das Auto.

Zubehör
Für dieses Gerät gibt es kein Zubehör.

4. Technische Daten

Swivel seat cushion	Art. 278051	Art. 278052	Art. 278055	Art. 278056
Durchmesser Ø	45 cm	50 cm	37 cm	44 cm
Max. Benutzergewicht	100 kg	100 kg	130 kg	130 kg
Material	Polyester	Polyester	Polyester	Polyester

Produktetikett



Beispiel für ein auf dem Drehsitzkissen aufgenähtes Produktetikett

Symbole auf Produktetiketten

	QR-code Link für Homepage	CE	CE Produkt		Tropfentrocken
	Produzent		Produktions-Datum		Mittlere Bügeltemperatur
	Gebrauchs - anleitung sehen		Max Belastung	30	Temperatur beim Waschen
SN	Serien-nr.	MD	Medizinisches Produkt		Nicht im Trockner trocknen
REF	Artikelnr.		Nur für den Innenbereich		Händewaschen



Beispiel für ein Produktetikett auf der Verpackung

5. Wartung & Pflege

Normaler Schmutz kann mit handelsüblichen Reinigungsmitteln und einem Schwamm oder weichen Lappen entfernt werden. Prüfen Sie die spezifischen Produktinformationen und verwenden Sie nur handelsübliche Reinigungsprodukte, die für die Reinigung geeignet sind. Verwenden Sie zur Desinfektion nur Desinfektionsmittel, die für die Verwendung mit medizinischen Produkten zertifiziert sind und vor Ort erhältlich sind. Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.

Trotz der soliden Konstruktion und der Verwendung widerstandsfähiger Materialien unterliegt das Produkt einem Verschleiß. Es wird daher empfohlen, das Produkt in regelmäßigen Abständen von einem professionellen Service überprüfen zu lassen. Wir empfehlen das Folgende:

- ✔ Reinigung und Desinfektion des Produkts
- ✔ Überprüfen Sie den Stoff auf Abnutzung und ersetzen Sie das Produkt bei Bedarf
- ✔ Bei Verschmutzung oder Flecken muss das Produkt ersetzt oder gemäß dem Produktetikett gewaschen werden
- ✔ Das Produkt muss regelmäßig von autorisiertem Personal und immer nach dem Waschen überprüft werden

Empfohlene Nutzungsdauer: Normalerweise 3 Jahre, je nach Gebrauch.

Lagerung: Wir empfehlen die Lagerung an einem trockenen Ort bei Temperaturen über 0 °C.

Transport

Das Produkt sollte stabilisiert und gesichert transportiert werden, so dass es während des Transports nicht zu plötzlichen oder gefährlichen Bewegungen kommen kann.

Wiederverwendung

Das Produkt ist zur Wiederverwendung geeignet. Bevor ein neuer Benutzer das Produkt übernimmt, muss das Produkt technisch überprüft und gemäß Punkt 5 desinfiziert werden.

6. Die häufigsten Probleme und Lösungen

Probleme	*Mögliche Ursachen*	*Lösungen*
Das drehbare Sitzkissen dreht sich nicht	Das drehbare Sitzkissen hat sich zusammengerollt	Klappen Sie das drehbare Sitzkissen auf, sodass es flach auf dem Boden aufliegt.

7. Entsorgung des Produkts

Das Produkt kann nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden und muss zum örtlichen Recycling-Center gebracht werden.

8. Garantiebedingungen

Mobilex A/S bietet 2 Jahre Garantie für Schäden, die durch Produktions- oder Materialfehler verursacht wurden. Die Garantie gilt nicht bei nicht bestimmungsgemäßer Reparatur oder Verwendung des Produkts. Teile, die einem normalen Verschleiß unterliegen, fallen nicht unter die Garantie, es sei denn, der Verschleiß ist auf einen Herstellungsfehler zurückzuführen. Wenn Produktänderungen ohne unsere schriftliche Zustimmung vorgenommen werden, sind die CE-Kennzeichnung und die Produktgarantie nicht mehr gültig. Im Falle von Produktschäden, die unter diese Garantie fallen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an Mobilex A/S. Die Garantie deckt keine Transportkosten ab und beinhaltet keine Entschädigung für Personenschäden oder Nichtbenutzung des Produkts während der Reparatur. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Nichtbeachtung des Benutzerhandbuchs entstanden sind.

9. CE-Erklärung

Das Produkt hat die Konformitätsbewertung gemäß der EU-Verordnung: MDR 2017/745 über Medizinprodukte bestanden und ist CE-gekennzeichnet. Für das Produkt wurde eine Konformitätserklärung ausgestellt, die Sie unter mobilex.dk/medias/2021-07/ce_drejesaede__278051_52_278055_56__8274.pdf oder über den QR-Code auf der rechten Seite abrufen können.

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

1. Introduktion

Vi glæder os over at du har købt et kvalitetsprodukt fra Mobilex A/S. Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse og vigtige oplysninger om brugen af det medicinske udstyr. Den har til formål at hjælpe dig med at bruge produktet korrekt og sikkert. Det er meget vigtigt at læse brugsanvisningen omhyggeligt, før du bruger udstyret. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsanvisningerne og følg dem altid. Mobilex forsøger hele tiden at forbedre og opgradere sine produkter. Derfor forbeholder vi os retten til at ændre produktets specifikationer og tekniske data uden yderligere varsel.

Formålsbeskrivelse

Den drejelige siddepude er et medicinsk udstyr, der er designet til at øge mobiliteten hos personer, der har svært ved at bevæge sig og flytte sig. Den drejelige siddepude gør det lettere for disse personer at komme ind og ud af bilen, sengen eller stolen. Den drejelige sædehynde gør det muligt for brugeren at sidde på det drejelige sæde og nemt vende sig ved egen kraft eller blive drejet af en ledsager. Enhver anden brug er forbudt.

Indikation

På grund af den brede vifte af mulige anvendelser kan indikationerne ikke knyttes til et specifikt klinisk billede. Forflytningsprodukterne er indiceret til flere anvendelser, f.eks. positionering og/eller forflytning af patienter med stærkt begrænset mobilitet, positionering og/eller forflytning af patienter, der er meget følsomme over for smerter. Indikationerne afhænger også af en individuel vurdering af den potentielle brugers sundhedstilstand foretaget af en professionel læge eller fysioterapeut, men de vigtigste målgrupper er ældre mennesker, personer med pareser, gigtsygdomme og andre mennesker med begrænset mobilitet i lændehvirvelsøjlen, knæene eller hofterne. Det er forbudt at bruge produktet til andre formål end dem, der er beskrevet ovenfor.

Kontraindikationer

Kontraindikationer kan ikke relateres til et specifikt klinisk billede, og de afhænger af en individuel vurdering af den potentielle brugers sundhedstilstand. Valget af ortopædisk hjælpemiddel, der passer til et givet klinisk billede, skal altid foretages med hjælp fra en speciallæge eller fysioterapeut. Vær desuden opmærksom på sikkerhedsoplysningerne i kapitel **2**.

Anvendelsesområder

Produktet er velegnet til indendørs og udendørs brug og kan bruges i hjemmeplejen, i sundheds- og plejefaciliteter og på hospitaler.

Medicinske hændelser og uønskede hændelser

I tilfælde af uønskede hændelser i forbindelse med enheden skal du kontakte forhandleren eller producenten:

Mobilex A/S		
Grønlandsvej 5	Telefon:	+45 87 93 22 20
DK-8660 Skanderborg	Telefax:	+45 87 93 17 77
Denmark	Email:	info@mobilex.dk

Sikkerhedskrav

- Sørg for, at alle personer, der bruger produktet, har læst denne vejledning.
- Producenten påtager sig intet ansvar for skader og/eller personskade som følge af manglende overholdelse af brugsanvisningen.
- Brug kun produktet i fejlfri stand.
- Hvis der konstateres defekter eller fejl, skal du straks stoppe med at bruge produktet og kontakte forhandleren.
- Følg alle producentens anbefalinger og advarsler.
- Vær opmærksom på oplysningerne på produktetiketten.
- Brug kun produktet til det beskrevne formål.
- Stå ikke på enheden.
- Undgå at foretage konstruktive ændringer på produktet, medmindre du har producentens skriftlige accept af sådanne ændringer.
- Produktet må ikke belastes med mere vægt end angivet i de tekniske data.
- Kontrollér altid, at produktet er i god stand uden tegn på slitage som f.eks. løse sømme, flosser og uensartet materiale.
- Efterlad ikke produktet uden opsyn på gulvet, da en person kan komme til at træde på det med risiko for skader.
- Udfør altid en risikovurdering, før du starter den specifikke repositioneringssession, for at sikre, at produktmodellen er korrekt, og at proceduren er fuldt ud forstået.

Levering

Enheden leveres i en kartonæske. Indholdet af pakken er:

- ✔ 1 Drejelig sædepude;
- ✔ 1 Brugervejledning;

Foreløbig kontrol

Kontrollér kassens indhold med ovenstående liste. Hvis du på dette tidspunkt opdager, at en del mangler eller er beskadiget, skal du straks kontakte din leverandør.

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

3. Beskrivelse

Produktbeskrivelse
Den drejelige sædepude tilpasser sig de fleste biler og overflader og gør det muligt for brugeren at sidde på det drejelige sæde og nemt vende sig ved egen kraft eller blive drejet af en ledsager. Sædepuden er lavet af polyester og PU-memory skum af høj kvalitet samt et lavfriktionsmateriale, der giver god komfort og holdbarhed med skridsikker silikoneteknologi.

Beskrivelse af samling
Denne enhed har ikke brug for en samlevejledning.

Funktionsbeskrivelse

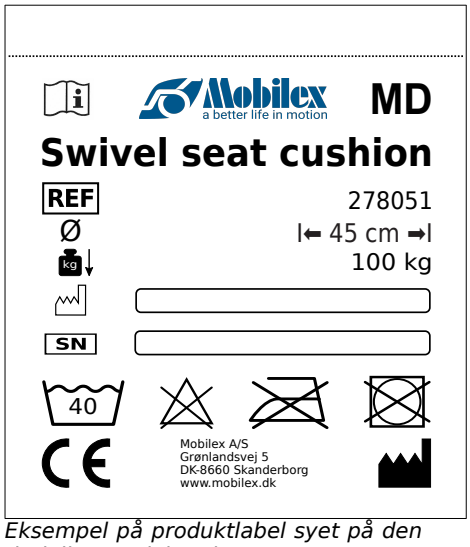
Brug af den drejelige sædehynde
Placer puden midt på bilsædet (eller en anden overflade) med den mørke, skridsikre overflade nedad. Stå med ryggen til puden. Bøj let i knæene ved langsomt at bevæge dig bagud, og sæt dig på puden. Drej langsomt overkroppen mod indersiden af bilen, og tag fat i rattet med hænderne. Løft benene sammen. Hold godt fast i rattet, og drej ben og krop ind i bilen. Sæt dig i førersædet, og juster afstanden til rattet. For at komme ud af bilen: Hold fast i rattet, løft benene, og drej langsomt kroppen ud af bilen ved hjælp af puden. Sæt fødderne på jorden, og forlad bilen.

Tilbehør
Der er intet tilbehør til denne enhed.

4. Tekniske data

Swivel seat cushion	Art. 278051	Art. 278052	Art. 278055	Art. 278056
Diameter ø	45 cm	50 cm	37 cm	44 cm
Maks. brugervægt	100 kg	100 kg	130 kg	130 kg
Materiale	Polyester	Polyester	Polyester	Polyester

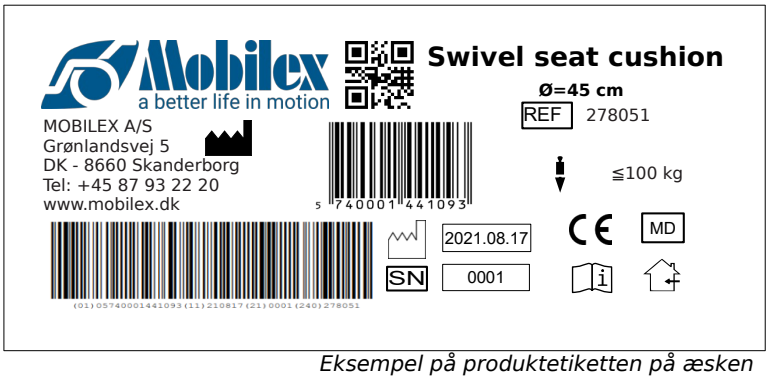
Produktmærke



Eksempel på produktlabel syet på den drejelige sædehynde

Betydningen af ikonerne

	QR-code link til hjemmesiden	CE	CE mærket produkt		Dryp-tør
	Producent		Produktionsdato		Medium strygetemperatur
	Se bruger-vejledningen		Max belastning	30	Vaske temperatur
SN	Serienr	MD	Medicinsk udstyr		Må ikke tørretumbles
REF	Varenr		Kun til indendørs brug		Håndvask



Eksempel på produktetiketten på æsken

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

5. Vedligeholdelse og pleje

Almindeligt snavs kan fjernes med almindelige rengøringsmidler og en svamp eller en blød klud. Tjek de specifikke produktoplysninger, og brug kun kommercielle rengøringsmidler, der er egnede til rengøring. Til desinfektion må der kun anvendes desinfektionsmidler, der er certificeret til brug med medicinsk udstyr, og som fås lokalt. Brug ikke opløsningsmidler eller slibemidler.

På trods af den solide konstruktion og brugen af modstandsdygtige materialer er produktet udsat for slitage. Det anbefales derfor at lade produktet kontrollere med jævne mellemrum af en professionel service. Vi anbefaler følgende:

- ✔ Rengøring og desinfektion af produktet
- ✔ Kontrollér stoffet for slitage, og udskift produktet, hvis det er nødvendigt
- ✔ Når produktet er snavset eller plettet, skal det udskiftes eller vaskes i henhold til produktetiketten
- ✔ Produktet skal regelmæssigt kontrolleres af autoriseret personale og altid efter vask

Anbefalet levetid: Normalt 3 år afhængigt af brugen.

Opbevaring: Vi anbefaler opbevaring på et tørt sted ved temperaturer over 0 °C.

Transport

Produktet skal transporteres på en stabil og sikret måde uden risiko for pludselige eller farlige bevægelser under transporten.

Genbrug

Produktet er egnet til genbrug. Inden en ny bruger overtager produktet, skal produktet kontrolleres teknisk og desinficeres i henhold til punkt 5.

6. De mest almindelige problemer og løsninger

Problemer	*Mulige årsager*	*Løsninger*
Den drejelige sædepude kan ikke drejes	Den drejelige sædepude er krøllet sammen	Rul den drejelige sædepude ud, så den ligger fladt på jorden

7. Bortskaffelse af produktet

Produktet kan ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet og skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

8. Garantibetingelser

Mobilex A/S yder 2 års garanti for skader forårsaget af fejl i produktionen eller materialefejl. Garantien er ikke gældende ved ikke tilsigtet reparation eller brug af produktet. Dele, der er udsat for normal slitage, er ikke omfattet af garantien, medmindre sliddet skyldes en fabrikationsfejl. Hvis der foretages produktændringer uden vores skriftlige accept, er CE-mærkningen og produktgarantien ikke gyldig. I tilfælde af produktskader, der er omfattet af denne garanti, bedes du underrette din forhandler eller Mobilex A/S direkte. Garantien dækker ikke transportomkostninger og omfatter ikke erstatning for personskader eller manglende brug af produktet under reparation. Garantien dækker ikke skader, der skyldes, at brugervejledningen ikke er blevet fulgt.

9. CE-erklæring

Apparatet har bestået overensstemmelsesvurderingen i henhold til EU-forordningen: MDR 2017/745 om medicinsk udstyr og er CE-mærket. Der er udstedt en overensstemmelseserklæring for enheden og er tilgængelig på mobilex.dk/medias/2021-07/ce_drejesaede__278051_52_278055_56__8274.pdf, eller via QR-koden til højre.

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

1. Introduction

Thank you for buying a high-quality Mobilex product. These instructions of use contain a description and important information about the use of the medical device. It is intended to help you to use the product correctly and safely. It is very important to read the instructions carefully before using the device. Pay particular attention to the safety guidelines and always follow them. Mobilex is constantly trying to improve and upgrade its products. Therefore we reserve the right to change specifications and technical data of the product without further notice.

Intended use of the device

The swivel seat cushion is a medical device designed to increase the mobility of persons who have difficulties moving and repositioning. The swivel seat cushion makes it easier for these people to get in or out of the car, bed or chair. The swivel seat cushion allows the user to sit on the swivel seat and easily turn using their own strength or be turned by an attendant. Any other use is prohibited.

Indications

Due to the wide range of possible applications, the indications cannot be tied to a specific clinical picture. The transfer products are indicated for multiple applications such as: positioning and/or transferring of patients with severely restricted mobility, positioning and/or transferring of patients who are highly sensitive to pain. Indications also depend on individual evaluation of potential user's health status by professional physician or physical therapist, but main target user groups are elderly people, persons with paresis, rheumatic diseases, and other people with limited mobility of the lumbar spine, knees or hips. Using the product for any purpose other than those described above is prohibited.

Contraindications

Contraindications cannot be related to one specific clinical picture, and they depend on individual evaluation of potential user's health status. The choice of orthopedic aid appropriate for a given clinical picture must be always made with the help of a specialist physician or physiotherapist. In addition, observe the safety information in Chapter **2**.

Areas of use

The product is suitable for indoor and outdoor use and can be used in home care, in health and care facilities and in hospitals.

Medical incidents and unwanted events

In case of any unwanted events related to the device, please contact the dealer or manufacturer:

Mobilex A/S		
Grønlandsvej 5	Phone:	+45 87 93 22 20
DK-8660 Skanderborg	Telefax:	+45 87 93 17 77
Denmark	Email:	info@mobilex.dk

2. Safety requirements

- Make sure that this manual has been read by all persons using the device.
- The manufacturer assumes no responsibility for damage and/or injury resulting from failure to follow the operating instructions.
- Only use the product in a flawless condition.
- If defects or errors are detected you must immediately stop using the device and contact the dealer.
- Follow all manufacturer's recommendations and warnings.
- Be aware of the information on the product label.
- Only use the product for the described purpose.
- Do not stand on the device.
- Avoid making constructive changes to the device, unless you have the manufacturer's written acceptance for such modifications.
- The device must not be loaded with more weight than indicated in Technical data.
- Always check that the product is in good condition without signs of tear and wear such as loose seams, frays and material inconsistency.
- Do not leave the product unattended on the floor, a person may accidentally step on it with the risk of injury.
- Always perform a risk assessment before starting the specific repositioning session in order to make sure the product model is correct and that the procedure is fully understood.

Parts supplied

The device is supplied in a carton box. The contents of the package are:

- ✔ 1 Swivel seat cushion;
- ✔ 1 User manual;

Preliminary check

Check the contents of the box with the list above. If at this stage you discover that a part is missing or damaged, contact your supplier immediately.

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

3. Description

Product description
The swivel seat cushion adapts to most cars and surfaces and allows the user to sit on the swivel seat and easily turn using their own strength or be turned by an attendant.. The device is made of high quality polyester and PU memory foam, as well as a low friction material that provides good comfort and durability with silicone anti-slip technology.

Assembly description
This device doesn’t require an assembly instruction.

Function description

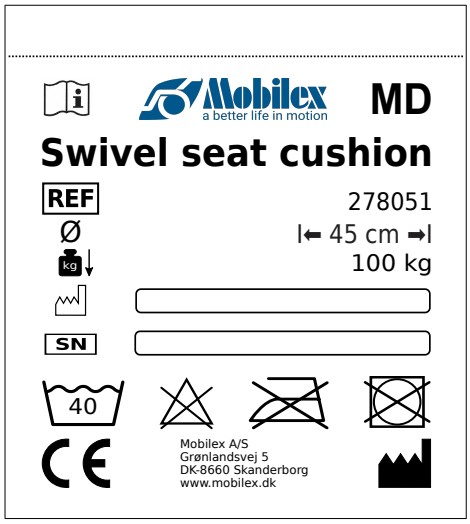
Using the swivel seat cushion
Place the cushion in the middle of the car seat (or other surface) with the dark, non-slip surface facing down. Stand with your back to the cushion. Bend your knees slightly by slowly moving backwards and sit on the cushion. Slowly turn your upper body towards the inside of the car and grab the steering wheel with your hands. Lift your legs together. Firmly hold the steering wheel and turn your legs and body into the car. Position yourself in the driver's seat and adjust the distance to the steering wheel. To get out of the car: hold the steering wheel, lift your legs and slowly turn your body out of the car by using the cushion. Put your feet on the ground and leave the car.

Accessories
There are no accessories provided for this device.

4. Technical data

Swivel seat cushion	Art. 278051	Art. 278052	Art. 278055	Art. 278056
Diameter ø	45 cm	50 cm	37 cm	44 cm
Max. user weight	100 kg	100 kg	130 kg	130 kg
Material	Polyester	Polyester	Polyester	Polyester

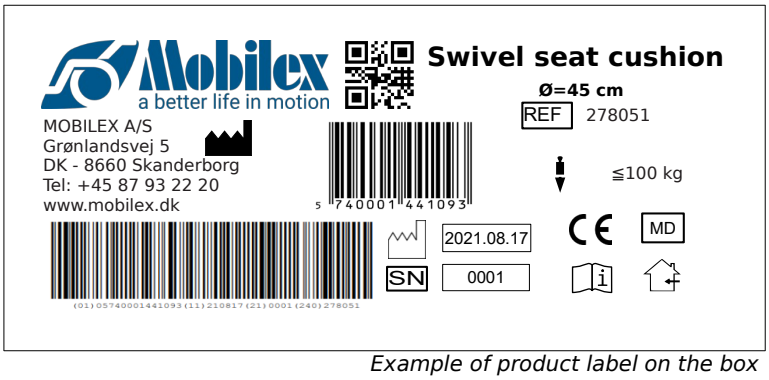
Product label



Example of product label sewed on the swivel seat cushion

Meaning of the icons

	QR-code link to homepage	CE	CE marked product		Drip-dry
	Manufacturer		Manufacturing date		Medium ironing temperature
	Observe the user manual		Max load	30	Washing temperature
SN	Serial no.	MD	Medical Device		Do not tumble dry
REF	Item Number		Only to be used indoor		Handwash



Example of product label on the box

5. Care and maintenance
Regular dirt can be removed with standard cleaning products and a sponge or soft rag. Check the specific product information and use only commercial cleaning products which are suitable for cleaning. For disinfection, use only disinfectants certified for use with medical devices available locally. Do not use solvents or abrasives.

Despite the solid construction and the use of resistant materials the product is subject to wear. It is therefore recommended to check the product at regular intervals by a professional service. We recommend the following:

- ✔ Cleaning and disinfection of the product
- ✔ Check the fabric for wear and replace the product if necessary
- ✔ When soiled or stained, the product must be replaced or washed according to the product label
- ✔ The product shall regularly be checked by authorized personnel and always after washing

Recommended service life: Normally 3 years, depending on use.

Storage: We recommend storage in a dry place in temperatures above 0 °C.

Transportation
The device should be transported in a stabilized and secured way with no risk of sudden or dangerous movements during transport.

Reuse
The product is suitable for reuse. Before a new user takes over the product, the device must be checked on a technical level and disinfected according to point 5.

6. Most common problems and solutions

Problems	*Possible causes*	*Solutions*
The swivel seat cushion doesn't turn	The swivel seat cushion has curled up	Uncurl the swivel seat cushion so that it sits flat on the ground

7. Disposal of the product
The product can not be disposed of with household waste and must be brought to the local recycling center.

8. Guarantee terms
Mobilex A/S offers 2 years of warranty for damages caused by errors in production or material errors. The warranty is not valid by not-intended repair or usage of the product. Parts subject to normal wear are not covered by the warranty, unless wear is caused by a manufacturing fault. If product changes are made without our written acceptance the CE-marking and product warranty will not be valid. In the event of product damages covered by this warranty, please notify your dealer or Mobilex A/S directly. The warranty does not cover transport costs and does not include compensation for personal injuries or non-use of the product during repair. The warranty does not cover damages due to the user manual not being followed.

9. Declaration of conformity
The device has passed the conformity assessment in accordance with EU Regulation: MDR 2017/745 regarding medical devices and is CE marked. A declaration of conformity has been issued for the device and is available at mobilex.dk/medias/2021-07/ce_drejesaede__278051_52_278055_56__8274.pdf or via the QR code on the right.

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

1. Introduzione

Ha acquistato un prodotto di qualità Mobilex e ne siamo partocolarmente felici. Queste istruzioni per l'uso contengono una descrizione e informazioni importanti sull'uso del dispositivo medico. Hanno lo scopo di aiutarla a utilizzare il prodotto in modo corretto e sicuro. È molto importante leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il dispositivo. Presti particolare attenzione alle linee guida sulla sicurezza e le segua sempre. Mobilex cerca costantemente di migliorare e aggiornare i suoi prodotti. Pertanto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche e i dati tecnici del prodotto senza ulteriore preavviso.

Uso previsto del dispositivo

Il cuscino girevole è un dispositivo medico progettato per aumentare la mobilità delle persone che hanno difficoltà a muoversi e riposizionarsi. Il cuscino girevole facilita l'ingresso e l'uscita dall'auto, dal letto o dalla sedia. Il cuscino girevole consente all'utente di sedersi sul sedile girevole e di girarsi facilmente con le proprie forze o di essere girato da un assistente. È vietato qualsiasi altro uso.

Indicazioni

A causa dell'ampia gamma di applicazioni possibili, le indicazioni non possono essere legate a un quadro clinico specifico. I prodotti per il trasferimento sono indicati per molteplici applicazioni, come ad esempio: il posizionamento e/o il trasferimento di pazienti con mobilità fortemente limitata, il posizionamento e/o il trasferimento di pazienti altamente sensibili al dolore. Le indicazioni dipendono anche dalla valutazione individuale dello stato di salute del potenziale utente da parte di un medico professionista o di un fisioterapista, ma i principali gruppi di utenti sono anziani, persone con paresi, malattie reumatiche e altre persone con mobilità limitata della colonna lombare, delle ginocchia o delle anche. È vietato utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli sopra descritti.

Controindicazioni

Le controindicazioni non possono essere correlate a un quadro clinico specifico e dipendono dalla valutazione individuale dello stato di salute del potenziale utente. La scelta dell'ausilio ortopedico appropriato per un determinato quadro clinico deve essere sempre effettuata con l'aiuto di un medico specialista o di un fisioterapista. Inoltre, si attenga alle informazioni sulla sicurezza contenute nel Capitolo **2**.

Aree di utilizzo

Il prodotto è adatto all'uso interno ed esterno e può essere utilizzato nell'assistenza domiciliare, nelle strutture sanitarie e assistenziali e negli ospedali.

Incidenti medici ed eventi indesiderati

In caso di eventi indesiderati legati al dispositivo, si rivolga al rivenditore o al produttore:

Mobilex A/S		
Grønlandsvej 5	Telefono:	+45 87 93 22 20
DK-8660 Skanderborg	Telefax:	+45 87 93 17 77
Denmark	Email:	info@mobilex.dk

2. Requisiti di sicurezza

- Assicurarsi che questo manuale sia stato letto da tutte le persone che utilizzano il dispositivo.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni e/o lesioni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni operative.
- Utilizzare il prodotto solo in condizioni impeccabili.
- Se si rilevano difetti o errori, interrompere immediatamente l'uso del dispositivo e contattare il rivenditore.
- Seguire tutte le raccomandazioni e le avvertenze del produttore.
- Tener conto delle informazioni riportate sull'etichetta del prodotto.
- Utilizzare il prodotto solo per lo scopo descritto.
- Non stare in piedi sul dispositivo.
- Non apportare modifiche costruttive al dispositivo, a meno che tali modifiche non siano approvate per iscritto dal produttore.
- Il prodotto non deve essere caricato con più di quanto indicato nei dati tecnici.
- Verifichi sempre che il prodotto sia in buone condizioni, senza segni di rottura e usura, come cuciture allentate, sfilacciature e incoerenza del materiale.
- Non lasci il prodotto incustodito sul pavimento, una persona potrebbe accidentalmente calpestarlo con il rischio di lesioni.
- Esegua sempre una valutazione dei rischi prima di iniziare la sessione di riposizionamento specifica, per assicurarsi che il modello del prodotto sia corretto e che la procedura sia pienamente compresa.

Ambito di consegna

Il rollator è fornito in una scatola di cartone contenente:

- ✔ 1 Cuscino girevole;
- ✔ 1 Manuale d'uso;

Controllo preliminare

Controllare il contenuto della scatola con l'elenco precedente. Se mancasse un pezzo o fosse danneggiato, contattare immediatamente il fornitore.

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

3. Descrizione

Descrizione del prodotto

Il cuscino girevole si adatta alla maggior parte delle auto e delle superfici e consente all'utente di sedersi sul sedile girevole e di girarsi facilmente con le proprie forze o di essere girato da un assistente. Il dispositivo è realizzato in poliestere di alta qualità e schiuma di memoria PU, oltre a un materiale a basso attrito che offre un buon comfort e una buona durata con tecnologia antiscivolo in silicone.

Descrizione del montaggio

Il dispositivo è fornito già montato.

Descrizione delle funzioni

Utilizzo del cuscino girevole

Posizionare il cuscino al centro del sedile dell'auto (o di un'altra superficie) con la superficie scura e antiscivolo rivolta verso il basso. Mettetevi in piedi con la schiena rivolta verso il cuscino. Piegare leggermente le ginocchia spostandosi lentamente all'indietro e sedersi sul cuscino. Ruotare lentamente il busto verso l'interno dell'auto e afferrare il volante con le mani. Sollevare le gambe insieme. Afferrare saldamente il volante e ruotare le gambe e il corpo verso l'interno dell'auto. Posizionarsi al posto di guida e regolare la distanza dal volante. Per uscire dall'auto: tenere il volante, sollevare le gambe e ruotare lentamente il corpo fuori dall'auto usando il cuscino. Appoggiare i piedi a terra e lasciare l'auto.

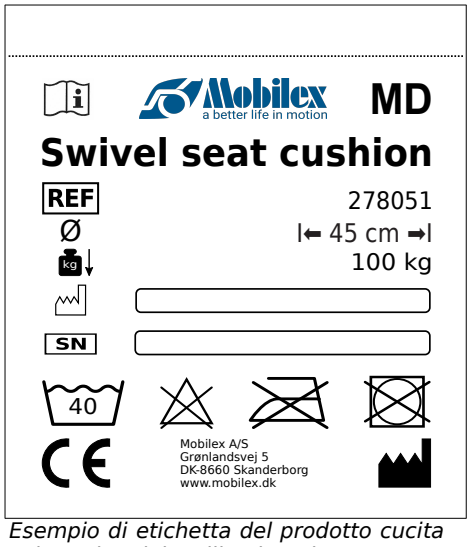
Accessori

Non sono previsti accessori per questo dispositivo.

4. Dati tecnici

Swivel seat cushion	Art. 278051	Art. 278052	Art. 278055	Art. 278056
Diametro Ø	45 cm	50 cm	37 cm	44 cm
Peso massimo dell'utente	100 kg	100 kg	130 kg	130 kg
Materiale	Polyester	Polyester	Polyester	Polyester

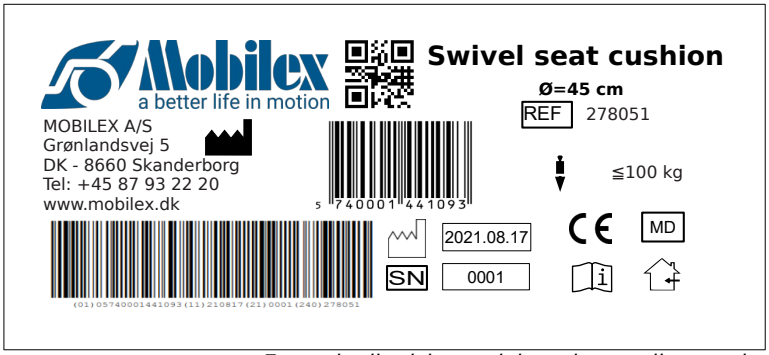
Etichetta del prodotto



Esempio di etichetta del prodotto cucita sul cuscino del sedile girevole

Significato delle icone

	QR-code link alla homepage	CE	Prodotto con marchio CE		Asciugatura a goccia
	Produttore		Data di produzione		Temperatura di stiratura media
	Osservare il manuale d'uso		Carico massimo	30	Temperatura di lavaggio
SN	Numero di serie	MD	Dispositivo medico		Non asciugare in asciugatrice
REF	Numero di articolo		Da usare solo all'interno		Lavaggio a mano



Esempio di etichetta del prodotto sulla scatola

5. Manutenzione e pulizia

Lo sporco normale può essere rimosso con i prodotti di pulizia standard e una spugna o uno straccio morbido. Verificare anche le informazioni specifiche sul prodotto e utilizzare solo prodotti commerciali adatti alla pulizia. Per la disinfezione, utilizzare solo disinfettanti certificati in loco per l'uso su dispositivi medici.

Nonostante una costruzione solida e l'utilizzo di materiali resistenti, il prodotto è soggetto a usura. Si raccomanda pertanto di far controllare il prodotto a intervalli regolari da parte di un servizio professionale. Raccomandiamo quanto segue:

- ✔ Pulizia e disinfezione del prodotto
- ✔ Controlli l'usura del tessuto e sostituisca il prodotto, se necessario.
- ✔ Quando è sporco o macchiato, il prodotto deve essere sostituito o lavato secondo l'etichetta del prodotto
- ✔ Il prodotto deve essere controllato regolarmente da personale autorizzato e sempre dopo il lavaggio

Vita utile prevista: Normalmente 3 anni, a seconda dell'uso.

Conservazione: Si consiglia di conservare il prodotto in un luogo asciutto a temperature superiori a 0 °C.

Trasporto
Il dispositivo deve essere trasportato in modo stabilizzato e sicuro, per evitare movimenti improvvisi o pericolosi durante il trasporto.

Riutilizzo
Il prodotto è adatto al riutilizzo. Prima che un nuovo utente prenda in consegna il prodotto, il dispositivo deve essere controllato a livello tecnico e disinfettato in base al punto 5.

6. Problemi più comuni e loro soluzioni

Problemi	*Possibili cause*	*Soluzioni*
Il cuscino girevole non gira	Il cuscino girevole si è arricciato	Srotolare il cuscino girevole in modo che sia appoggiato a terra.

7. Smaltimento del prodotto

Il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici e deve essere portato al centro di riciclaggio locale.

8. Termini della garanzia

Mobilex A/S offre 2 anni di garanzia per i danni causati da errori di produzione o errori di materiale. La garanzia non è valida per riparazioni o utilizzi non previsti del prodotto. Le parti soggette a normale usura non sono coperte dalla garanzia, a meno che l'usura non sia causata da un difetto di fabbricazione. Se vengono apportate modifiche al prodotto senza la nostra accettazione scritta, il marchio CE e la garanzia del prodotto non saranno validi. In caso di danni al prodotto coperti da questa garanzia, la preghiamo di informare il suo rivenditore o Mobilex A/S direttamente. La garanzia non copre i costi di trasporto e non include il risarcimento per lesioni personali o per il mancato utilizzo del prodotto durante la riparazione. La garanzia non copre i danni dovuti alla mancata osservanza del manuale d'uso.

9. Dichiarazione CE

Il dispositivo ha superato la valutazione di conformità in conformità al Regolamento UE: MDR 2017/745 sui dispositivi medici ed è contrassegnato dal marchio CE. Per il dispositivo è stata rilasciata una dichiarazione di conformità, disponibile sul sito mobilex.dk/medias/2021-07/ce_drejesaede__278051_52_278055_56__8274.pdf oppure tramite il codice QR a destra.

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

1. Introduktion

Gratis och tack för att du har valt an Mobilex produkt av hög kvalitet. Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning och viktig information om användningen av den medicinska produkten. Den är avsedd att hjälpa dig att använda produkten korrekt och säkert. Det är mycket viktigt att läsa igenom bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsriktlinjerna och följ dem alltid. Mobilex försöker ständigt förbättra och uppgradera sina produkter. Därför förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationer och tekniska data för produkten utan föregående meddelande.

Användning av anordningen

Den vridbara sittdynan är en medicinteknisk produkt som är utformad för att öka rörligheten för personer som har svårt att förflytta sig och ändra position. Den vridbara sittdynan gör det lättare för dessa personer att ta sig in i eller ut ur bilen, sängen eller stolen. Den vridbara sittdynan gör att brukaren kan sitta på den vridbara sitsen och enkelt vända sig med hjälp av sin egen styrka eller vändas av en ledsagare. All annan användning är förbjuden.

Indikationer

På grund av det stora antalet möjliga användningsområden kan indikationerna inte knytas till en specifik klinisk bild. Transferprodukterna är avsedda för flera olika användningsområden, t.ex. positionering och/eller förflyttning av patienter med kraftigt begränsad rörlighet, positionering och/eller förflyttning av patienter som är mycket smärtkänsliga. Indikationerna beror också på individuell utvärdering av den potentiella användarens hälsostatus av professionell läkare eller sjukgymnast, men de huvudsakliga målgrupperna är äldre personer, personer med pareser, reumatiska sjukdomar och andra personer med begränsad rörlighet i ländryggen, knäna eller höfterna. Det är förbjudet att använda produkten för något annat ändamål än de som beskrivs ovan.

Kontraindikationer

Kontraindikationer kan inte relateras till en specifik klinisk bild, utan beror på en individuell bedömning av den potentiella användarens hälsostatus. Valet av ortopediskt hjälpmedel som är lämpligt för en viss klinisk bild måste alltid göras med hjälp av en specialistläkare eller sjukgymnast. Beakta dessutom säkerhetsinformationen i kapitel **2**.

Användningsområden

Produkten är lämplig för inomhus- och utomhusbruk och kan användas inom hemvård, på vård- och omsorgsboenden samt på sjukhus.

Medicinska incidenter och oönskade händelser

Kontakta återförsäljaren eller tillverkaren om det inträffar några oönskade händelser i samband med enheten:

Mobilex A/S		
Grønlandsvej 5	Telefon:	+45 87 93 22 20
DK-8660 Skanderborg	Telefax:	+45 87 93 17 77
Denmark	Email:	info@mobilex.dk

2. Säkerhetskrav

- Se till att alla personer som använder apparaten har läst den här handboken.
- Tillverkaren tar inget ansvar för skador och/eller personskador som uppstår om man inte följer bruksanvisningarna.
- Använd endast produkten i ett felfri skick.
- Om defekter eller fel upptäcks måste du omedelbart sluta använda apparaten och kontakta återförsäljaren.
- Följ alla tillverkarens rekommendationer och varningar.
- Var uppmärksam på informationen på produktetiketten.
- Använd produkten endast för det beskrivna ändamålet.
- Stå inte på enheten.
- Undvik att göra konstruktiva ändringar på enheten, om du inte har tillverkarens skriftliga godkännande för sådana ändringar.
- Produkten får inte belastas med mer vikt än vad som anges i Tekniska data.
- Kontrollera alltid att produkten är i gott skick utan tecken på slitage, t.ex. lösa sömmar, fransar och ojämnheter i materialet.
- Lämna inte produkten obevakad på golvet, en person kan oavsiktligt trampa på den med risk för personskada.
- Gör alltid en riskbedömning innan du påbörjar en specifik ompositioneringssession för att säkerställa att produktmodellen är korrekt och att proceduren är fullt förstådd.

Leveransens omfattning

Apparaten levereras i en kartonglåda. Innehållet i paketet är:

- ✔ 1 Snurrbar sittdyna;
- ✔ 1 Bruksanvisning;

Preliminär kontroll

Kontrollera innehållet i lådan med listan ovan. Om du i detta skede upptäcker att en del saknas eller är skadad, kontakta omedelbart din leverantör.

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

3. Beskrivning

Produktbeskrivning

Den vridbara sittdynan anpassar sig till de flesta bilar och underlag och gör att brukaren kan sitta på den vridbara sitsen och enkelt vända sig med hjälp av sin egen styrka eller vändas av en ledsagare. Dynan är tillverkad av högkvalitativ polyester och PU-minnesskum, samt ett lågfriktionsmaterial som ger god komfort och hållbarhet med halkskyddsteknik i silikon.

Beskrivning av monteringen

Den här enheten behöver inga monteringsanvisningar.

Funktionsbeskrivning

Använda den vridbara sittdynan

Placera dynan mitt på bilsätet (eller annat underlag) med den mörka, halkfria ytan vänd nedåt. Ställ dig med ryggen mot dynan. Böj knäna något genom att sakta röra dig bakåt och sätt dig på dynan. Vrid långsamt överkroppen mot insidan av bilen och ta tag i ratten med händerna. Lyft ihop benen. Håll stadigt i ratten och vrid in benen och kroppen i bilen. Placera dig i förarsätet och justera avståndet till ratten. För att komma ut ur bilen: håll i ratten, lyft benen och vänd långsamt kroppen ut ur bilen med hjälp av dynan. Sätt ner fötterna på marken och lämna bilen.

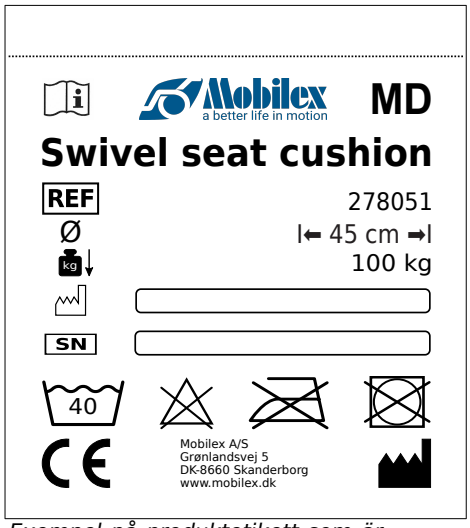
Tillbehör

Det finns inga tillbehör till den här enheten.

4. Tekniska data

Swivel seat cushion	Art. 278051	Art. 278052	Art. 278055	Art. 278056
Diameter ø	45 cm	50 cm	37 cm	44 cm
Max. användarvikt	100 kg	100 kg	130 kg	130 kg
Material	Polyester	Polyester	Polyester	Polyester

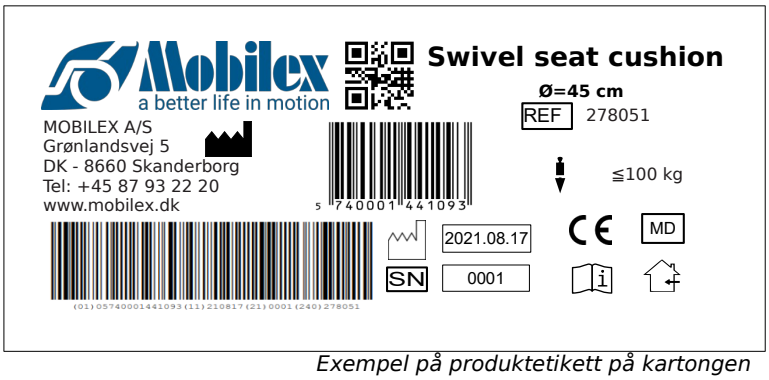
Produktetikett



Exempel på produktetikett som är fastsydd på den vridbara sittdynan

Betydelsen av ikonerna

	QR-kod till webbplatsen	CE	CE-märkt produkt		Dropptorkning
	Producent		Produktionsdato		Medelhög stryktemperatur
	Se bruks-anvisningen		Max belastning	30	Tvätttemperatur
SN	Serienr.	MD	Medicinsk utrustning		Får inte torktumlas
REF	Varenr		Endast för inomhusbruk		Handtvätt



Exempel på produktetikett på kartongen

5. Underhåll och skötsel

Vanlig smuts kan avlägsnas med vanliga rengöringsmedel och en svamp eller mjuk trasa. Kontrollera den specifika produktinformationen och använd endast kommersiella rengöringsmedel som är lämpliga för rengöring. För desinfektion, använd endast desinfektionsmedel som är certifierade för användning med medicintekniska produkter och som finns tillgängliga lokalt. Använd inte lösningsmedel eller slipmedel. Använd inte lösningsmedel eller slipmedel.

Produkten behöver i princip inte underhållas. Trots den solida konstruktionen och användningen av motståndskraftiga material utsätts produkten för slitage. Det rekommenderas därför att produkten kontrolleras med jämna mellanrum av en professionell service. Vi rekommenderar följande:

- ✔ Rengöring och desinfektion av produkten
- ✔ Kontrollera om tyget är slitet och byt ut produkten vid behov
- ✔ Om produkten är smutsig eller fläckig måste den bytas ut eller tvättas i enlighet med produktens etikett
- ✔ Produkten ska regelbundet kontrolleras av behörig personal och alltid efter tvätt

Rekommenderad livslängd: Normalt 3 år beroende på användning.

Förvaring: Vi rekommenderar förvaring på ett torrt ställe vid temperaturer över 0 °C.

Transport

Anordningen ska transporteras på ett stabilt och säkert sätt utan risk för plötsliga eller farliga rörelser under transporten.

Återanvändning

Produkten är lämplig för återanvändning. Innan en ny användare tar över produkten ska produkten kontrolleras tekniskt och desinficeras enligt punkt 5.

6. De vanligaste problemen och lösningarna

Problem	*Möjliga orsaker*	*Lösningar*
Den vridbara sittdynan går inte att vrida	Dynan på det vridbara sätet har rullat ihop sig	Fäll ut den vridbara sittdynan så att den ligger platt på marken

7. Bortskaffande av produkten

Produkten får inte slängas med hushållsavfallet utan måste lämnas in till den lokala återvinningscentralen.

8. Villkor för garantier

Mobilex A/S erbjuder 2 års garanti för skador som orsakats av fel i produktionen eller materialfel. Garantin gäller inte vid oavsiktlig reparation eller användning av produkten. Delar som utsätts för normalt slitage omfattas inte av garantin, såvida inte slitaget orsakas av ett tillverkningsfel. Om produktändringar görs utan vårt skriftliga godkännande är CE-märkningen och produktgarantin inte giltiga. Vid produktskador som omfattas av garantin ska du meddela din återförsäljare eller Mobilex A/S direkt. Garantin täcker inte transportkostnader och omfattar inte ersättning för personskador eller för att produkten inte används under reparationen. Garantin täcker inte skador som beror på att användarhandboken inte följts.

9. CE-försäkran

Produkten har genomgått bedömningen av överensstämmelse i enlighet med EU:s förordning: MDR 2017/745 om medicintekniska produkter och är CE-märkt. En försäkran om överensstämmelse har utfärdats för enheten och finns tillgänglig på mobilex.dk/medias/2021-07/ce_drejesaede__278051_52_278055_56__8274.pdf eller via QR-koden till höger.

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

1. Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera opis i ważne informacje o sposobie korzystania z wyrobu medycznego. Mają one pomóc w poprawnym i bezpiecznym korzystaniu z produktu. Jest bardzo ważne, aby przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu dokładnie zapoznać się z instrukcją. Szczególną uwagę należy zwrócić na wytyczne dotyczące bezpieczeństwa i zawsze ich przestrzegać. Firma Mobilex cały czas stara się poprawiać i ulepszać swoje wyroby. Dlatego zastrzegamy sobie prawo do zmiany specyfikacji i danych technicznych wyrobu bez konieczności dodatkowego powiadamiania o tym użytkowników.

Przewidziane zastosowanie

Miękki dysk obrotowy to wyrób medyczny zaprojektowany w celu zwiększenia mobilności osób, które mają trudności z poruszaniem się i zmianą pozycji. Miękki dysk obrotowy ułatwia tym osobom wchodzenie i wychodzenie z samochodu, łóżka lub krzesła. Miękki dysk obrotowy umożliwia użytkownikowi usiąść na miękkim dysku obrotowym i z łatwością obrócić się o własnych siłach lub zostać obróconym przez asystenta. Wszelkie inne zastosowania są zabronione.

Wskazania

Ze względu na szeroki zakres możliwych zastosowań, wskazania nie mogą być powiązane z konkretnym obrazem klinicznym. Wyroby transferowe są wskazane do wielu zastosowań, takich jak: pozycjonowanie i / lub przenoszenie pacjentów o znacznie ograniczonej sprawności ruchowej, pozycjonowanie i / lub przenoszenie pacjentów, którzy są bardzo wrażliwi na ból. Wskazania zależą również od indywidualnej oceny stanu zdrowia potencjalnego użytkownika przez profesjonalnego lekarza lub fizjoterapeutę, ale głównymi docelowymi grupami użytkowników są osoby starsze, osoby z niedowładami, chorobami reumatycznymi i inne osoby z ograniczoną ruchomością kręgosłupa lędźwiowego, kolan lub bioder. Używanie wyrobu do celów innych niż opisane powyżej jest zabronione.

Przeciwwskazania

Przeciwwskazania nie mogą być związane z jednym konkretnym obrazem klinicznym i zależą od indywidualnej oceny stanu zdrowia potencjalnego użytkownika. Wyboru pomocy ortopedycznej odpowiedniej dla danego obrazu klinicznego należy zawsze dokonywać z pomocą lekarza specjalisty lub fizjoterapeuty. Ponadto należy przestrzegać informacji dotyczących bezpieczeństwa zawartych w rozdziale 2.

Obszary zastosowania

Produkt nadaje się do użytku wewnątrz i na zewnątrz pomieszczeń i może być stosowany w opiece domowej, w placówkach służby zdrowia i opieki długoterminowej, a także w szpitalach.

Incydenty medyczne i działania niepożądane

W razie jakichkolwiek zdarzeń niepożądanych związanych z wyrobem, prosimy o kontakt z dystrybutorem lub wytwórcą:

Mobilex A/S		
Grønlandsvej 5	Telefon:	+45 87 93 22 20
DK-8660 Skanderborg	Telefax:	+45 87 93 17 77
Denmark	Email:	info@mobilex.dk

2. Wskazówki bezpieczeństwa

- Należy upewnić się, że niniejsza instrukcja została przeczytana przez wszystkie osoby korzystające z wyrobu.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody i/lub obrażenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji użytkowania.
- Należy używać produktu tylko w nienagannym stanie.
- W przypadku wykrycia wad lub usterek należy natychmiast zaprzestać używania wyrobu i skontaktować się ze sprzedawcą.
- Należy przestrzegać wszystkich zaleceń i ostrzeżeń producenta.
- Należy zwracać uwagę na informacje zawarte na etykiecie produktu.
- Używać produktu tylko do opisanego celu.
- Nie wolno stawać na wyrobie.
- Proszę unikać dokonywania zmian konstrukcyjnych w produkcie, chyba że posiadają Państwo pisemną zgodę producenta na takie zmiany.
- Nie wolno przekraczać maks. dopuszczalnego obciążenia wskazanego w Danych Technicznych.
- Należy zawsze sprawdzać, czy wyrób jest w dobrym stanie i nie wykazuje oznak zużycia, takich jak luźne szwy, postrzępienia i niespójność materiału.
- Nie należy pozostawiać wyrobu bez nadzoru na podłodze, ponieważ można na niego przypadkowo nadepnąć, co grozi urazem.
- Przed rozpoczęciem konkretnej operacji zmiany położenia należy zawsze przeprowadzić ocenę ryzyka, aby upewnić się, że model wyrobu jest prawidłowy i że procedura jest w pełni zrozumiała.

Dostawa

Urządzenie jest dostarczane w kartonie. Zawartość opakowania to:

- ✔ 1 Miękki dysk obrotowy;
- ✔ 1 Instrukcja obsługi;

Wstępna kontrola

Sprawdź zgodność zawartości pudełka z powyższą listą. Jeśli na tym etapie odkryjesz, że brakuje jakiejś części lub jest ona uszkodzona, skontaktuj się natychmiast ze swoim dostawcą.

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

3. Opis

Opis produktu
Miękki dysk obrotowy dostosowuje się do większości samochodów i powierzchni, umożliwiając użytkownikowi usiąść na miękkim dysku obrotowym i z łatwością obrócić się o własnych siłach lub zostać obróconym przez asystenta. Wyrób wykonany jest z wysokiej jakości poliestru i pianki poliuretanowej z pamięcią kształtu, a także materiału o niskim współczynniku tarcia, który zapewnia dobry komfort i trwałość dzięki silikonowej technologii antypoślizgowej.

Opis montażu
Ten wyrób nie wymaga instrukcji montażu.

Opis funkcji

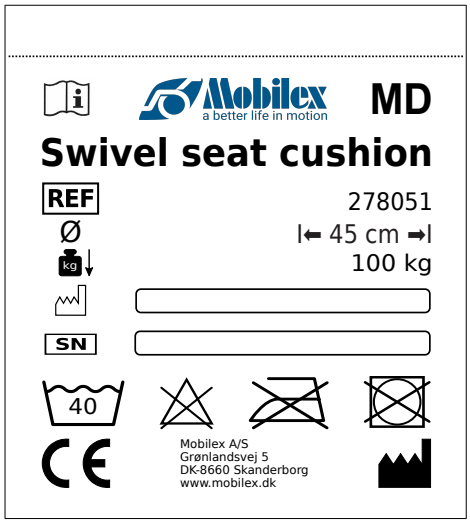
Korzystanie z miękkiego dysku obrotowego
Umieść miękki dysk obrotowy na środku fotela samochodowego (lub innej powierzchni) ciemną, antypoślizgową powierzchnią do dołu. Stań plecami do dysku obrotowego. Lekko ugnij kolana, powoli cofając się do tyłu i usiądź na dysku. Powoli obróć górną część ciała w kierunku wnętrza samochodu i chwyć rękami kierownicę. Unieś razem nogi. Chwyć mocno kierownicę i skieruj nogi i ciało do wnętrza samochodu. Usiądź na fotelu kierowcy i dostosuj odległość od kierownicy. Aby wysiąść z samochodu: chwyć kierownicę, unieś nogi i powoli obróć ciało z samochodu na zewnątrz za pomocą dysku. Postaw stopy na ziemi i opuść samochód.

Akcesoria
Do tego wyrobu nie są przewidziane żadne akcesoria.

4. Dane techniczne

Swivel seat cushion	Art. 278051	Art. 278052	Art. 278055	Art. 278056
Średnica Ø	45 cm	50 cm	37 cm	44 cm
Maks. masa użytkownika	100 kg	100 kg	130 kg	130 kg
Materiał	Poliester	Poliester	Poliester	Poliester

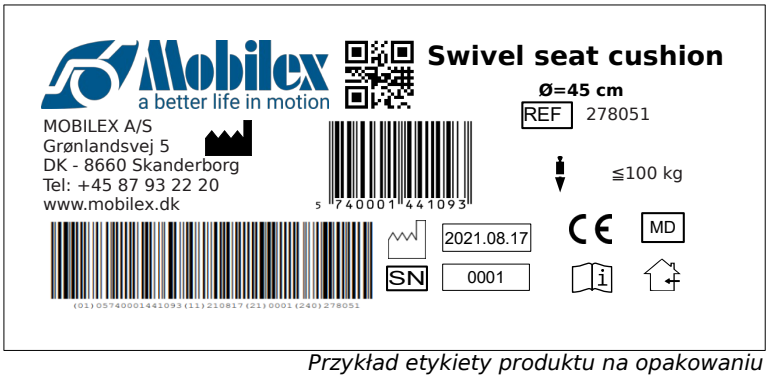
Etykieta produktu



Przykład etykiety produktu naszytej na miękkim dysku obrotowym

Symbole stosowane na oznakuwaniu wyrobu

	Kod QR na stronę główną	CE	Oznaczenie CE		Suszyć naturalnie
	Producent/ wytwórca		Data produkcji		Średnia temperatura prasowania
	Przestrzegaj instrukcji użytkowania		Maks. Dopuszczalna waga użytkownika	30	Temperatura prania
SN	Nr seryjny	MD	Symbol wyrobu medycznego		Nie suszyć w suszarce
REF	Nr katalogowy		Do stosowania wewnątrz		Prać ręcznie



Przykład etykiety produktu na opakowaniu

5. Konserwacja i pielęgnacja

Zwykłe zabrudzenia można usunąć za pomocą standardowych środków czyszczących i gąbki lub miękkiej szmatki. Należy sprawdzić informacje o konkretnym produkcie i używać wyłącznie komercyjnych środków czyszczących, które są odpowiednie do czyszczenia. Do dezynfekcji należy używać wyłącznie środki dezynfekujące certyfikowane do użycia z wyrobami medycznymi dostępne lokalnie. Nie używać rozpuszczalników ani materiałów ściernych.

Pomimo solidnej konstrukcji i zastosowania odpornych materiałów produkt ulega zużyciu. Dlatego zaleca się regularne sprawdzanie produktu przez profesjonalny serwis. Zalecamy następujące czynności serwisowe:

- ✔ Czyszczenie i dezynfekcja produktu
- ✔ Należy sprawdzać tkaninę pod kątem zużycia i w razie potrzeby wymienić produkt
- ✔ W przypadku zabrudzenia lub poplamienia produkt należy wymienić lub wyprać zgodnie z etykietą produktu
- ✔ Produkt powinien być regularnie sprawdzany przez upoważniony personel i zawsze po praniu

Przewidywana żywotność: Zwykle do 3 lat w zależności od sposobu użytkowania.

Przechowywanie: Zalecamy przechowywanie w suchym miejscu w temperaturze powyżej 0 °C.

Transport

Wyrób powinien być transportowany w sposób ustabilizowany i zabezpieczony, bez ryzyka nagłych lub niebezpiecznych ruchów podczas transportu.

Ponowne użycie

Produkt nadaje się do ponownego użycia. Przed ponownym użyciem, gdy nowy użytkownik ma przejąć produkt, produkt musi być sprawdzony pod kątem technicznym oraz zdezynfekowany zgodnie z punktem 5.

6. Najczęściej spotykane problemy i ich rozwiązywanie

Objaw	*Możliwa przyczyna*	*Co zrobić?*
Miękki dysk obrotowy nie obraca się	Miękki dysk obrotowy zawinął się	Odwiń dysk obrotowy tak, aby leżał płasko na podłożu

7. Utylizacja produktu

Produktu nie można wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi, ale należy oddać go do lokalnego punktu recyklingu.

8. Warunki gwarancji

Firma Mobilex A/S udziela 2 letniej gwarancji na usterki spowodowane błędami produkcyjnymi lub wadami materiałowymi. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku nieautoryzowanej naprawy lub użytkowania produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem I niniejszą instrukcją. Części podlegające normalnemu zużyciu nie są objęte gwarancją, chyba że zużycie spowodowane jest wadą produkcyjną. Jeżeli zostaną dokonane bez naszej pisemnej zgody jakiekolwiek przeróbki wyrobu, oznaczenie CE i gwarancja na produkt stracą ważność. W przypadku usterek produktu objętych niniejszą gwarancją, należy powiadomić sprzedawcę lub firmę Mobilex A/S. Gwarancja nie obejmuje kosztów transportu i nie obejmuje odszkodowania za ew. urazy, szkody materialne lub niemożność korzystania z produktu podczas naprawy.

9. Deklaracja zgodności

Wyrób przeszedł ocenę zgodności zgodnie z Rozpporządzeniem UE: MDR 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych i jest oznaczony znakiem CE. Deklaracja zgodności została wystawiona dla wyrobu i jest dostępna na stronie mobilex.dk/medias/2021-07/ce_drejesaede__278051_52_278055_56__8274.pdf podstronie produktu lub poprzez kod QR po prawej stronie.

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

1. Introduction

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit Mobilex de haute qualité. Ce mode d'emploi contient une description et des informations importantes sur l'utilisation du dispositif médical. Il est destiné à vous aider à utiliser le produit correctement et en toute sécurité. Il est très important de lire attentivement les instructions avant d'utiliser le dispositif. Accordez une attention particulière aux consignes de sécurité et suivez-les toujours. Mobilex essaie constamment d'améliorer et de mettre à niveau ses produits. Par conséquent, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications et les données techniques du produit sans autre avis.

Utilisation prévue du produit

Le disque de transfert tournant est un dispositif médical conçu pour accroître la mobilité des personnes qui ont des difficultés à se déplacer et à se repositionner. Le disque de transfert tournant permet à ces personnes d'entrer et de sortir plus facilement de la voiture, du lit ou du fauteuil. Le disque de transfert tournant permet à l'utilisateur de s'asseoir sur le siège pivotant et de se retourner facilement par ses propres moyens ou par l'intermédiaire d'un assistant. Toute autre utilisation est interdite.

Indications

En raison du large éventail d'applications possibles, les indications ne peuvent être liées à un tableau clinique spécifique. Les produits de transfert sont indiqués pour de multiples applications telles que : le positionnement et/ou le transfert de patients dont la mobilité est fortement réduite, le positionnement et/ou le transfert de patients très sensibles à la douleur. Les indications dépendent également de l'évaluation individuelle de l'état de santé de l'utilisateur potentiel par un médecin ou un kinésithérapeute professionnel, mais les principaux groupes d'utilisateurs cibles sont les personnes âgées, les personnes souffrant de parésie, de maladies rhumatismales et d'autres personnes dont la mobilité de la colonne lombaire, des genoux ou des hanches est limitée. Il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles décrites ci-dessus.

Contre-indications

Les contre-indications ne peuvent être liées à un tableau clinique spécifique et dépendent de l'évaluation individuelle de l'état de santé de l'utilisateur potentiel. Le choix de l'aide orthopédique appropriée à un tableau clinique donné doit toujours être fait avec l'aide d'un médecin spécialiste ou d'un physiothérapeute. En outre, respectez les consignes de sécurité du chapitre **2**.

Domaines d'utilisation

Le produit convient à un usage intérieur et extérieur et peut être utilisé pour les soins à domicile, dans les établissements de santé et de soins et dans les hôpitaux.

Incidents médicaux et incidents indésirables

En cas d'événements indésirables liés au produit, veuillez contacter le revendeur ou le fabricant :

Mobilex A/S		
Grønlandsvej 5	Téléphone:	+45 87 93 22 20
DK-8660 Skanderborg	Téléfax:	+45 87 93 17 77
Denmark	Email:	info@mobilex.dk

2. Exigences de sécurité

- Assurez-vous que ce manuel a été lu par toutes les personnes utilisant le produit.
- Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages et/ou les blessures résultant du non-respect du mode d'emploi.
- N'utilisez le produit que dans un état irréprochable.
- Si des défauts ou des erreurs sont détectés, vous devez immédiatement cesser d'utiliser le produit et contacter le revendeur.
- Suivez toutes les recommandations et avertissements du fabricant.
- Tenez compte des informations figurant sur l'étiquette du produit.
- N'utilisez le produit que pour l'usage décrit.
- Ne vous tenez pas debout sur le produit.
- Le produit doit pas être chargés plus qu'indiqué dans les données techniques.
- Vérifiez toujours que le produit est en bon état et ne présente pas de signes de déchirure et d'usure, tels que des coutures lâches, des effilochages et des incohérences dans les matériaux.
- Ne laissez pas le produit sans surveillance sur le sol, car une personne pourrait accidentellement marcher dessus et se blesser.
- Effectuez toujours une évaluation des risques avant de commencer la session de repositionnement spécifique afin de vous assurer que le modèle du produit est correct et que la procédure est bien comprise.

Pièces fournies

Le produit est fourni dans une boîte en carton. Le contenu d'un emballage est le suivant:

- ✔ 1 Disque de transfert tournant;
- ✔ 1 Manuel d'utilisation;

Contrôle préliminaire

Vérifiez le contenu de la boîte avec la liste ci-dessus. Si, à ce stade, vous découvrez qu'une pièce est manquante ou endommagée, contactez immédiatement votre fournisseur.

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

3. Description

Description du produit

Le disque de transfert tournant s'adapte à la plupart des voitures et des surfaces et permet à l'utilisateur de s'asseoir sur le siège pivotant et de se retourner facilement par ses propres moyens ou par l'intermédiaire d'un assistant. Le dispositif est composé de polyester de haute qualité et de mousse à mémoire en PU, ainsi que d'un matériau à faible friction qui offre un bon confort et une bonne durabilité grâce à la technologie antidérapante du silicone.

Description de l'assemblage

Ce produit ne nécessite pas d'instruction de montage.

Description de fonction

Utilisation du disque de transfert tournant

Placez le coussin au milieu du siège de la voiture (ou d'une autre surface), la surface sombre et antidérapante orientée vers le bas. Tenez-vous debout, dos au coussin. Pliez légèrement les genoux en reculant lentement et asseyez-vous sur le coussin. Tournez lentement le haut de votre corps vers l'intérieur de la voiture et saisissez le volant avec vos mains. Soulevez vos jambes l'une contre l'autre. Tenez fermement le volant et tournez vos jambes et votre corps vers l'intérieur de la voiture. Placez-vous dans le siège du conducteur et ajustez la distance par rapport au volant. Pour sortir de la voiture : tenez le volant, soulevez vos jambes et tournez lentement votre corps hors de la voiture en utilisant le coussin. Posez les pieds au sol et sortez de la voiture.

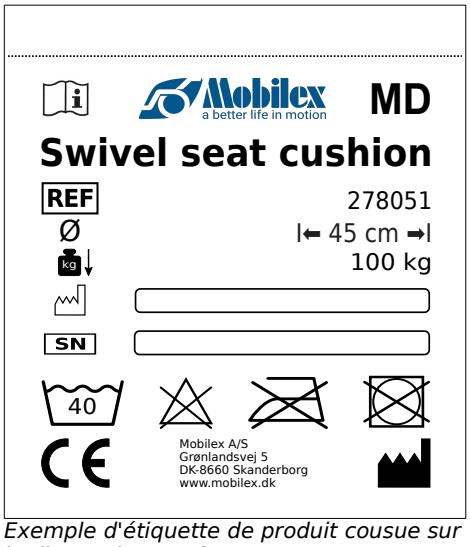
Accessoires

Il n'y a pas d'accessoires fournis pour ce produit.

4. Données techniques

Swivel seat cushion	Art. 278051	Art. 278052	Art. 278055	Art. 278056
Diamètre Ø	45 cm	50 cm	37 cm	44 cm
Poids max. de l'utilisateur	100 kg	100 kg	130 kg	130 kg
Matériau	Polyester	Polyester	Polyester	Polyester

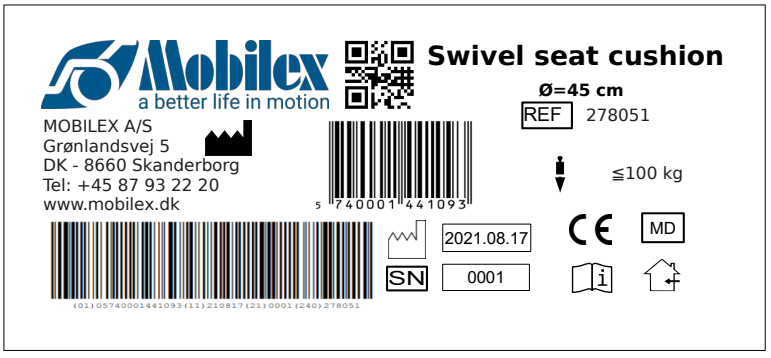
Étiquette du produit



Exemple d'étiquette de produit cousue sur le disque de transfert tournant

Signification des icônes

	QR-code link alla homepage	CE	Prodotto con marchio CE		Asciugatura a goccia
	Produttore		Data di produzione		Temperatura di stiratura media
	Osservare il manuale d'uso		Carico massimo	30	Temperatura di lavaggio
SN	Numero di serie	MD	Dispositivo medico		Non asciugare in asciugatrice
REF	Numero di articolo		Da usare solo all'interno		Lavaggio a mano



Exemple d'étiquette de produit sur la boîte

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk

5. Entretien et maintenance

La saleté ordinaire peut être éliminée avec des produits de nettoyage standard et une éponge ou un chiffon doux. Vérifiez les informations spécifiques du produit et n'utilisez que des produits de nettoyage commerciaux adaptés au nettoyage. Pour la désinfection, utilisez uniquement des désinfectants certifiés pour une utilisation avec des dispositifs médicaux disponibles localement. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

En principe, le produit ne nécessite pas d'entretien. Malgré la construction solide et l'utilisation de matériaux résistants, le produit est sujet à l'usure. Il est donc recommandé de faire contrôler le produit à intervalles réguliers par un service professionnel. Nous vous recommandons ce qui suit :

- ✔ Nettoyage et désinfection du produit
- ✔ Vérifiez l'usure du tissu et remplacez le produit si nécessaire
- ✔ En cas de salissure ou de tache, le produit doit être remplacé ou lavé conformément à l'étiquette du produit
- ✔ Le produit doit être contrôlé régulièrement par du personnel autorisé et toujours après le lavage

Durée de vie recommandée: Normalement 3 ans selon l'utilisation.

Stockage: Nous recommandons le stockage dans un endroit sec à des températures supérieures à 0 °C.

Transport
Le produit doit être transporté de manière stable et sécurisée, sans risque de mouvements brusques ou dangereux pendant le transport.

Réutilisation du produit
Le produit peut être réutilisé. Avant qu'un nouvel utilisateur prenne en charge le produit, le produit doit être contrôlé sur le plan technique et désinfecté conformément au point 5.

6. Problèmes et solutions les plus courants

Problèmes	*Causes possibles*	*Solutions*
Le disque de transfert tournant ne tourne pas	Le disque de transfert tournant s'est recroquevillé	Dérouler le disque de transfert tournant de manière à ce qu'il repose à plat sur le sol

7. Élimination du produit

Le produit ne peut pas être jeté avec les déchets ménagers et doit être apporté au centre de recyclage local.

8. Conditions générales de garantie

Mobilex A/S offre 2 ans de garantie pour les dommages causés par des erreurs de production ou des erreurs matérielles. La garantie n'est pas valable en cas de réparation ou d'utilisation non intentionnelle du produit. Les pièces soumises à une usure normale ne sont pas couvertes par la garantie, sauf si l'usure est causée par un défaut de fabrication. Si des modifications du produit sont apportées sans notre acceptation écrite, le marquage CE et la garantie du produit ne seront pas valables. En cas de dommages au produit couverts par la présente garantie, veuillez en informer votre revendeur ou Mobilex A/S directement. La garantie ne couvre pas les frais de transport et ne comprend pas d'indemnisation pour les dommages corporels ou la non-utilisation du produit pendant la réparation. La garantie ne couvre pas les dommages dus au non-respect du manuel d'utilisation.

9. Déclaration CE de conformité

Le dispositif a passé l'évaluation de conformité conformément au règlement de l'UE : MDR 2017/745 concernant les dispositifs médicaux et porte le marquage CE. Une déclaration de conformité a été délivrée pour le dispositif et est disponible sur mobilex.dk/medias/2021-07/ce_drejesaede__278051_52_278055_56__8274.pdf ou via le code QR à droite.

Mobilex A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
www.mobilex.dk